

**1990****National Command Meeting with Saddam Hussein****Citation:**

"National Command Meeting with Saddam Hussein", 1990, Wilson Center Digital Archive, Conflict Records Research Center, National Defense University, SH-SHTP-A-000-672. Contributed by Steve Coll.  
<https://digitalarchive.umd.edu/document/300744>

**Summary:**

This file contains a National Command meeting presided over by Saddam Hussein. The attendees discuss the Baath party and its role in national development, the relationship between the Arab countries and Europe, and the international balance of power following the Cold War.

**Original Language:**

Arabic

**Contents:**

Transcript - Arabic

Saddam	الله بالخير الله بالخير	Good evening, good evening.
	اليوم اقول شنو القصة كل مرة يسافر [inaudible] عبد المجيد	Today I was saying what's the deal [inaudible] every time Abdul Majid travels?
Abdul Majid	والله تمرضنا اثنت عشر يوم.	I was sick for twelve days.
Saddam	سلامات سلامات.	God bless you.
Saddam	الرفاق قسم منهم مرضى وقسم مسافرين	Some of the comrades are sick, some are traveling.
Taha	الرفيق [inaudible] مسافر -	Comrade [inaudible] is traveling.
Saddam	الرفيق بدر - والرفيق [inaudible]	Comrade Badr and comrade [inaudible].
Taha	بالاردن - هاذه الى ان راح خابروني	In Jordan - who until he went they called me.
Saddam	لا ما معقولة ....	No, impossible.
Taha	الاخ عبد السلام	Brother Abed al Salam.
Saddam	هذا لبسك مو برد؟	Aren't you cold with what you are wearing?
MV1	لا كنت لابس كبوت سيدي	No, Sir, I was wearing a coat.
Saddam	ما مجربيه اخاف يدخن وين جدول اعمالنا يا اسلام؟ جدول اعمالنا وين	[playing with a gizmo] we haven't tried it, it might smoke. Where is the agenda Islam? Where are the proceedings?
Islam	انا عبالى سيدي انه	I thought Sir that...
Saddam	بالليل كملته واعطيتكم اياه.	I finished it at night and gave it to you.
Islam	دزبته سيدي بالليل متأخر طلع بالواحدة.	Sir, I sent it late at night, I sent it at one
Saddam	[inaudible] شلون وزير الاعلام ما جاي.	[inaudible] how come the Minister of Information is not coming?
Taha	ما كمل ....	He didn't finish.
Saddam	مش واضح	[inaudible]
MV2	اي بالفقرة اثنت عشر	Yes, paragraph twelve.
Saddam	اي صفحة	Which page?
MV2	35	35.
Saddam	35 على 42 ما عندي - عندي 12 على 35. 35 - 32 - 25 خارج الخارطة. ما كو عندي 35 عندي 34. خوش قاطعين يعني قربنا نخلص.	35/45 I don't have - I have 12/35 - 25 - 32- 35 are not in the index. I don't have 35 I have 34. we have done quiet a bit, we are almost done.
MV3	اي نحن مهنيين	Yes, we prepared extra [inaudible] which will come to you, and go in.

	[inaudible] اضافية رح تجي سيادتك تدخل.	
MV4	التوصية 12 ضرورة املاء موضوع المتغيرات الخاصة ... بشكل خاص بعد الوحدة المانية واحتمال توحد اوروبا بشكل كامل ودراسة تأثير ذلك على [inaudible] القومي - وعلى [inaudible] الاستعمال الجديد للتعامل مع المنطقة العربية.	Recommendation twelve, the necessity of filing the special changes. Especially after the German unity, and the possibility of Europe uniting, fully and a study on the effect of that on the national [inaudible] and on the [inaudible] new use for dealing with the Arab region.
Saddam	هاي مع المنطقة العربية شو فاندتها تنحط في تقرير قومي؟ شلون شلون صارت هاي؟ مع المنطقة العربية.	This "with the Arab region" of what use is it to be put in a national report? How, how did this happen? With the Arab region?
MV4	هاي من الاخطاء الشائعة.	One of the common mistakes.
Saddam	مع الوطن العربي -	With the Arab world.
MV4	والمتابعة المستمرة لهذه المتغيرات [inaudible] على الوضع القومي و [inaudible] بينما [inaudible]	And the continued follow-up of these changes [inaudible] on the national situation [inaudible] while [inaudible].
	00:07:55	
Saddam	مناقشة - نعم رفيق احمد؟	Discussion - yes, comrade Ahmad?
Comrade Ahmad	الحقيقة عندي رأي من توصية احد عشر واث عشر وثلاث عشر يعني كلها هي عندها علاقة يعني - احتمال معادلة ما هو الوضع [inaudible] الوضع العربي بشكل عام والحزبي يعني المقصود بال [inaudible] الاشتراكي على مستوى [inaudible] و كل هذه [inaudible] التغيير في اوروبا التغيير في [inaudible] بالنظام الدولي الجديد	[TC: Speaker is NOT Iraqi - very likely Libyan] I actually have a point to make regarding recommendations eleven, twelve and thirteen. Which all have a relationship- the possibility of equalizing what the [inaudible] situation, the Arab situation in general and the state of its parties, what is referred to by the [inaudible] the socialist on the [inaudible] level and all these [inaudible] changes in Europe. The change in the [inaudible] the new world order [inaudible] all these points are one topic, three levels. We are asked to specify our understanding of what our program is as a peoples party and what our program is as a party in [inaudible] towards all these [inaudible]

	<p>[inaudible] يعني كل هذه محكومات موضوع واحد - ثلاث مستويات. يعني نحن المطلوب منا ان نحدد فهمنا - ما هو برنامجنا كحزب  جماهيري وما هو برنامجنا كحزب في [inaudible] تجاه كل هذه [inaudible] تجاه النظام الدولي الجديد هذا تجاه اوروبا الموحدة وتجاه العالم الثالث وتجاه عدم الانحياز وتجاه [inaudible] الوحدة الافريقية وهكذا. يعني نحط المقياس بتاعنا نحن كحزب جماهيري وك [inaudible] في وقت قريب. ثلاث فقرات هاي - هي موضوع واحد في ثلاث فقرات. الانطلاق هو نحن - ما هو برنامجنا؟ هو هذه الملاحظات يعني. لو [inaudible] مجزء او كي [inaudible] حتى الوحدة العربية وحتى [inaudible]</p>	<p>towards the new world order, towards the unified Europe, towards the third world countries, towards the non aligned countries, towards [inaudible] the African unity and so on. Meaning we put our standard as a peoples party and as [inaudible] soon. Three paragraphs these are- one topic in three paragraphs. We launch it, what is our program? These are just comments, I mean if [inaudible] in parts okay [inaudible] even the Arab unity and even [inaudible]</p>
Saddam	<p>هو ايضا [inaudible] مجزء يعطينا فرصة لتتبع الخصوصية التفصيلية اكثر مما لو اخذناه بالاجمال. يعني الخصوصية التفصيلية بالمرحلة  طالما نبدأ بالمناقشات - بهالاطار المعمق والشمولي ومع تخصيص كل الوقت المقتضي يفضل ان كل فقرة نعطيها حقها. حتى نروح الى تفاصيل اساسية مهمة في تكوين رؤيتنا عن الموضوع. واللي تفضلت فيه صحيح يعني من نحدد موقف الحزب باتجاهات اساسية هذه الاتجاهات رح تفرز بالضبط شئو صدقنا وموقفنا من القضايا التفصيلية الاقل اهمية او اكثر فرعية. ولكن يفضل</p>	<p>Well, it also [inaudible] in parts will give us a chance to focus on the individual details more. Rather than if we would take it as a whole. Concerning the individual details at this stage since we are starting this discussion - in this in depth and all encompassing framework and with awarding all the needed time, we must give each paragraph its due right. So that we can go to important basic details in forming our vision on this topic. What you are suggesting is true, meaning that when we specify the role of the party in basic directions, these directions will reveal in detail what our commitment and stance is towards</p>

	<p>هسع نأخذة كما جاء مجزئة لكي ورائها  عاد عملية المعالجة وكيف تنزل ممكن  تنزل بعناوين شتى مثل ما تفضلت يعني  على نفس الطريقة.</p>	<p>detailed issues which are less important  or secondary. But it is preferred that  we approach them in the detailed parts  now, so that when we edit and finalize  it, it can be produced under different  titles as you suggested in the same  manner.</p>
MV5	مش مفهوم	[inaudible]
Ahmad	<p>امبارح  [inaudible]  يعني كنت مندهش.  هو استجواب وتحقيق مع دار سندباد في  باريس</p>	<p>Yesterday [inaudible] I was surprised.  It was an interview and report by Dar  Sinbad in Paris.</p>
Saddam	مع؟	With?
Ahmad	<p>[inaudible]  الاذاعة بتاعنا وتلفزيون كبير  [inaudible]  يعني عاملين دار سندباد  [inaudible]  كمسلمين عاملين دار اسمها دار سندباد.  [inaudible]</p>	<p>[inaudible] with our radio and large  television, [inaudible] they have Dar  Sinbad [Sinbad Foundation] [inaudible]  as Muslims they have Dar Sinbad  [inaudible].</p>
Saddam	الفرنسيين؟	The French?
Ahmad	<p>الفرنسيين و  [inaudible]  فرنسي - فهذه  [inaudible]  برنامج هذه؟ وهو الاهتمام بالتراث  العربي الاسلامي وطبعه واختيار اهم  شيء جديد وطبعه وتوزيعه في فرنسا.  يسألوا ليش انتم مهتمين  [inaudible]  شو مصلحتكم؟ قال له اولاً ان الوطن  العربي والعالم الاسلامي  [inaudible]  قال له  [inaudible]  في التاريخ وفي الحاضر والمستقبل.  هذا اولاً. ثانياً قال له الناس في اوروبا  حاسين انه في ناس  [inaudible]  وفي ناس الدولة تهتم من هذا الجانب</p>	<p>The French and the French [inaudible]-  so this is a [inaudible] program a  program [inaudible] which is focused  on Arab and Muslim Heritage, in  printing it, choosing the most  important, printing and distributing it in  France. They were asking why do you  care about [inaudible] what is your  interest? He told him, that first of all,  the Arab world and the Islamic world  [inaudible] he told him [inaudible] in  history and the present and future, first  of all. Second of all he told him that  people in Europe feel that there are  people [inaudible] and there are people  that care about the government in that  aspect, and that we as business men  [inaudible] but in truth [inaudible].</p>

	ونحن كتجار [inaudible] لكن في الحقيقة [inaudible]	
Saddam	لا هم يدوسون يشوهون.	No, they distort the image.
Ahmad	يعني نحب نقول هالملاحظة هذه - الان هم مهتمين بينا كعرب - ديدرسونا وعلى اصولهم. [inaudible] في قيادتنا التاريخية يعني بدأو يشتغلوا.	Well, I would like to say this comment- they are now interested in us as Arabs- they study us according to their standards [inaudible] in our historical leadership they have started to work...
MV6	المطلوب منا	What is requested of us...
Saddam	ليش اثنينكم هنا؟	Why are you both here? [apparently addressing two servers or servants in the room].
	مش واضح	[inaudible]
MV7 (Jordania n or Palestina n)	المجموعة اللبنانية ضمن اطار [inaudible] امكانية تشكيل فئة [inaudible] من الرفاق الموجودين لانه عم يضيقوا علينا سياسيا. [inaudible] كجمعية لاحياء التراث العربي. و [inaudible] وهذا يتمشى مع - الاهتمام اللي [inaudible] مشان يقسموا	The Lebanese group within the [inaudible] framework the possibility of forming a [inaudible] group of the present comrades because they are tightening things for us politically. [inaudible] as a foundation to revive Arabic heritage and [inaudible statement] which goes with the interest which [inaudible] in order to split.
	00:15:15	
Saddam	نحرك الجو للنقاش حول الموضوع. طبعا اوروبا قبل وحدة المانيا. يعني اوروبا لها وصف. وحدة المانيا ما غيرت الوصف الاجمالي لاوروبا ولكن غيرت ارجحيات الاوزان. فالمانيا ضمن اروربا بعد وحدتها صار وزنها اعلى مما كانت عليه قبل الوحدة وفي نفس الوقت رح يجعلها بعد ان اكتملت وحدتها وخاصة عندما يمضي زمن اطول لنترسخ اقل مجاملة مع الاطراف الاوروبية المنافسة لها. واقل مجاملة مع امريكا اللي كان لها دور	Lets get the discussion going on this subject. Of course, Europe before Germany's unity, what I mean is that Europe has a description Germany's unity did not change the general description of Europe, but it did change the balance of powers. Germany after unifying is more powerful within Europe, than it was before unifying, and at the same time, that will make it, now that it has unified, and especially once it becomes established, less willing to acquiesce to its European competitors. And to follow less the

[inaudible]

ومعروف في السياسة المانية وحدود تصرفها وخاصة على المستوى الاقليمي الاوروبي وعلى المستوى الدولي. هذا يعني ان وحدة المانيا ستعطي المانيا قدرت تصرف اعلى مما كانت عليه قبل الوحدة.

وقدرت التصرف يعني عندما يكون عند الانسان حرية تصرف اعلى مساحة حرية التصرف اعلى معناه التعبير عن استقلاله وعن اتجاهات الدولة الحرة رح يكون اعلى. فخلاصة الموضوع انه المانيا بعد وحدتها. صارت اقوى اقليميا في داخل اوروبا تأثيرها اعلى ودوليا رح يكون وزنها اعلى. والمسافة بينها وبين امريكا ما تظل على ما كانت عليه في السابق ستتسع بحكم امتلاك حريتها بمستوى اعلى مما كانت عليه في السابق بعد وحدة اجزائها والسبب الاخر انه حتما بين

[inaudible]

الكبيرة المتنافسة اقتصاديا تنشأ تصادمات تؤدي الى تصادمات سياسية. فإذا تصادم المانيا او لنقل مساحة الاختلاف تتسع مع امريكا. مساحة الدور في اوروبا تتسع ومساحة الدور عالميا وخاصة في الجانب السياسي في الدور السياسي تتسع. هذا هو في اختصار فيما يتعلق في وحدة المانيا. وحدة اوروبا. تقريبا نفس الاتجاهات تنطبق عليه. فيما يتعلق بسياستها العالمية.

لكن بأي شيء سلبي تؤثر على نظامنا القومي؟ امر طبيعي على مستوى

[inaudible]

التكنولوجيا والتعامل مع المخترعات الجديدة، والتعامل مع العلم منقولا عن اوروبا. عندما تكون اوروبا مجزئة افضل. التعامل مع اوروبا في الجانب الاقتصادي من مقرب اخر افضل عندما اوروبا مجزئة لانه في كل الاحوال

US's lead which had a [inaudible] and well known role in German politics, and behavioral limits especially on the European regional level and the international level. This means that the unity of Germany will give it a stronger power base, than what it had before unifying.

And when the ability to act, when the person has freedom to act is higher, and a higher freedom to act means that that person will express his independence and the symbols of a free nation more freely. The result is that Germany after its unity became stronger regionally with more influence inside Europe and will have more influence internationally. And the distance between it and the US will not remain like it was but will widen, due to more freedom, than before, after the unity of its part. The other reason is that there will definitely be between [inaudible] a heated economic competition which will also lead to political clashes. So if Germany clashes, or lets say the difference creates a bigger distance with the US. Then the scope of their role will widen in Europe and the scope will widen internationally especially the political aspect in the political arena. In short this is the situation with Germany's unity, as for the unity of Europe comparatively the same principles apply to it in terms of its international policies.

But with what negative thing will it affect our national system? Naturally on [inaudible] level technology and dealing with new inventions and dealing with the world in imitation of Europe. When Europe is split up then it is better. Dealing with Europe in the economic arena from another point of view, is better if Europe is split up, because in all cases, it is better to have

تقارب الهجوم بالاطراف المتقابلة افضل من تفاوت الهجوم في الاطراف المتعاملة فيما بينها اقتصاديا كقانون عام انه الارحجية دائما للحجم الاكبر. فاوروبا موحدة في التعامل الاقتصادي مع اي قطر عربي طالما ان الامة العربية مجزئة فهو حالة سيئة. الحالة الافضل منها هو اوروبا مجزئة. اوروبا موحدة تجعل وضع العرب لانهم مجزئين في مستوى اخر.

ولكن لو كان العرب موحدين ما كان اختلف الامر. على العكس يعني العلاقة بين الكتل الكبيرة اذا ما نظمت ممكن ان يكون بدا تاثيرها اعلى وقدرت التعامل في تفاصيلها اعلى وتعرضها للانتكاسات تكون اقل. هذا على مستوى العلاقة بيننا وبين اوروبا. على المستوى السياسي ايضا يعني كان ممكن العرب بأي قدر من الصلة فيما بينهم كونهم عرب يحصلون على مواقف افضل مع اوروبا المجزئة. فرنسا المانيا ايطاليا انجلترا الى اخره. بحكم نفس العامل اللي مرينا عليه موضوع الهجوم والى اخره. لكن اوروبا الموحدة الامر يختلف. ولكن عندما نضع الامر في اطار السياسة الامريكية والصهيونية وتأثير الصهيونية اكثر على امريكا مما الحال مثلا في بريطانيا او فرنسا.

[inaudible]

في فرنسا موقليل. والنزعة الامبريالية الامريكية في الاستحواذ على العالم بالسيطرة التفرد اوروبا الموحدة افضل من اوروبا المجزئة يكون لها دور. لانه اوروبا الموحدة في كل الاحوال رح تنشأ ايضا عندها مساحة من الحرية اعلى من السابق في السياسة الدولية بقدر صلة الامر مع الناس اللي اكبر منها. يعني عندما كانت مجزئة. الاكبر منها منهم

equal power with your opposite rather than to have a discrepancy in size or power between parties in an economic deal, because the general rule states that the larger will tip the scale [get the better end of the deal]. Europe, united in economic dealings with any Arab nation, as long as we are split up, is a bad deal. It is best if Europe is split up. A united Europe is on a different level with the Arab nations because they are split up, on a different level.

But if the Arabs are united then it is a different story. Actually the relationship between the large powers, if they are organized could have a higher influence and dealing with the details and being affected by negative events becomes less. That is concerning our relationship with Europe. On a political level, the Arabs could have any connection between them on the basis of them being Arabs, could get a more favorable response from a split up Europe. France, Germany, Italy, Britain etc, based on the same principle of sizes we just discussed. But with the united Europe the issue changes. However, when we put the issue in the framework of the American and Zionist politics and the larger influence of Zionism on the US than is the case on Britain or France. Then the influence of [inaudible] in France is not little. And the American imperialistic urges to control the world through an individually controlled Europe. Then the unified Europe has a different role compared to a split up Europe. Because the unified Europe will in all cases also have a higher level of freedom in international politics than before, depending on the relationship with countries which are bigger. When it is split up, the largest country would basically be the US, and [inaudible]

امريكا بالدرجة الاساس و  
 [inaudible]  
 حجوم اخرى يعني اذا بعدد السكان او الى  
 اخره تيجي الصين لها دور لروسيا لها  
 دور يعني في احيانا تتميز اذا  
 [inaudible]  
 الامور على ما كان عليه هو  
 [inaudible]  
 الاتحاد السوفيتي في يتعلق في قوة فرنسا  
 وانجلترا وايطاليا الى اخره.  
 لكن الجانب الايجابي في هذا الموضوع  
 هو جانب ايجابي غير منظور. يعني  
 يستخدم كحجة يفيدنا في وحدة الامة  
 العربية. لانه سياسة التشكيك بالوحدة  
 اساسا انطلقت من اوروبا. فا  
 [inaudible]  
 لعدم امكانية بين العرب لاسباب  
 [inaudible]  
 عليها من غير  
 [inaudible]  
 الخلفية التاريخية اساسا روجتها اوروبا.  
 بعد ما تكون اوروبا الامم المختلفة  
 المتناحرة المتقاتلة الى اخره على مر  
 العصور توجد جسور مشتركة باتجاه  
 وحدتها بغض النظر هل تحصل على  
 الوحدة او لا. ويناقد  
 [inaudible]  
 اهمية الوحدة من الناحية الاقتصادية ومن  
 الناحية السياسية ومن الناحية الثقافية ومن  
 الناحية الانسانية الى اخره.  
 فليس العرب ما يكونون موحدين. فذا  
 اوروبا وهي تبحث عن اهمية وحدتها  
 تنسف اساس التشكيك في الوحدة العربية.  
 يعني هاي هي تقريبا باختصار مجمل ال  
 - طبعاً اوروبا من تكون موحدة فيما  
 يتعلق بالقرارات السياسية قلنا في صلتها  
 باميركا رح يكون قرارها اكثر حرية.  
 لكن يعني قرار فرنسا لوحدها تجاه  
 مصر لوحدها او تجاه مصر والعراق  
 والسعودية عندما يبعدون ويقررون

other size determinations, like the  
 number of citizens or etc, then we  
 would have China, who would have a  
 role, and Russia would have a role,  
 sometimes it is unique. If the issues  
 [inaudible] remain as they are  
 [inaudible] the Soviet Union  
 concerning the power of France,  
 England and Italy, etc...

However, the positive aspect of this  
 issue is the unseen positive aspect.  
 Which we can use as an excuse in  
 uniting the Arab world. Because the  
 doubts in our unity originally came  
 from Europe. So [inaudible] due to the  
 inability between the Arabs for reasons  
 [inaudible] without [inaudible] the  
 historical background were spread by  
 Europe. After Europe was for centuries  
 the nations who killed and mimed each  
 other, now they are building bridges for  
 their unity, in spite of not knowing if it  
 will be achieved or not. [Inaudible]  
 discusses the importance of unity from  
 a political aspect, from an economic  
 aspect from a cultural aspect and from a  
 human aspect etc.

So why can't the Arabs be united? If  
 Europe in its search for the value of its  
 unity blasts the basis of doubts in Arab  
 unity - this is a general summary - eh  
 of course Europe when it is united  
 concerning political decisions, as we  
 said, in terms of its relationship with  
 the US will be more independent. But  
 France's individual decision towards  
 Egypt on its own, or towards Egypt,  
 Iraq and Saudi Arabia when they

	<p>كثلاث دول تكون في حالة اضعف من لو كانت فرنسا جزء من اوروبا او ايطاليا جزء من اوروبا. او انجلترا جزء من اوروبا وهكذا السويد والنرويج والى اخره. يعني هذا باختصار تقريبا الاتجاهات الاساسية هم طبعا تتحشى بمفردات.</p>	<p>withdraw and decide as three nations, will be weaker than France as a part of Europe or Italy as a part of Europe, or England as a part of Europe, and so on for Sweden and Norway etc., this is in short the basic direction, while at the same time we want to avoid specifications.</p>
Taha	<p>سيادة الرئيس - سيادتكم اشرت الى محاور او [inaudible] ان نتحدث به وهذا الموضوع اعتقد ما يحتاج الى كثير من الحديث التفصيلي و- لو نعود الى الخلف في الاتجاهات العامة ما كنا بعديين باستمرار في الحديث عن هذا الموضوع ومنذ السبعينات ، حتى قبل ان يكون واضح ماذا سيحول بالكتلة الشيوعية والاتحاد السوفيتي. فكرة قطب ثالث او قطب رابع وارد واين اتجاهاته. و سيادتكم متحدث بيها</p>	<p>Mr. President- Sir, you referred to central points [inaudible] to discuss, and I believe that this topic does not need a lot of detailed discussion. Even if we go back to the general direction, we were not far from continuing to discuss this topic and the seventies. Even before it was clear what was going to happen to the communist block and the Soviet Union. The idea of a third or fourth pole was there, and the directions it would take. And you Sir had discussed this.</p>
Saddam	<p>خمسة وسبعين</p>	<p>Seventy five.</p>
Taha	<p>قبل في السبعينات. وفي واحدة منهم كراس صدر - اكو احاديث كانت متتالية. يعني الاتجاه العام اللي نحن عليه الان عندما</p>	<p>Before, in the seventies, and in one of them there was a handbook that was issued, there are consecutive discussions, the general direction that we are in now, when...</p>
Saddam	<p>[inaudible] الشيء اللي كان [inaudible] كتعبير يقول انه القطبين بامكانهم ان ينضموا العلاقة فيما بينهم اكثر من [inaudible] مو قطبين. وبامكانهم ان يتفقوا على قدر من مساحة السلام [inaudible] مع مصالحهم اكثر مما تتردد الحالة. وبامكانهم ان ينظموا التوازن في القوة التدبيرية بينهم اكثر مما يكونون اكثر من حالة. بيكون اكثر من حالتين - ممكن اي ميل بين الاثنين يخل بالتوازن ويؤدي الى حرب. فاحنا حتى هذا الجانب ما</p>	<p>[Inaudible] the thing that was [inaudible] the expression which states that those on the ends of the poles can organize their affairs better than those [inaudible] who are not polarized. And are able to agree to a certain level of peace [inaudible] their interests more than it shows. And are able to keep the balance in management between them, when they are more than one case, when it is two states [poles] then any leaning in one direction could destroy the balance and lead to war. As for us this aspect does not weaken our call to the importance of establishing a third and forth pole. We took it out, well, I mean we kept it as a historical document but took it out of the</p>

	يضعف دعوتنا الى اهمية انشاء قطب ثلاث ورابع شلناه. يعني خليناه كوثيقة تاريخية ولكن شلناه من الكراس اللي نزل جماهيريا.	handbook that was issued in the country.
Taha	سيادتكم من اشرت لهذه الاحتمالات وعندما كان الصراع بين قطبين واضح - اللي بسمونها الحرب الباردة واكو حدود فاصلة في كل طرف للطرف الاخر باتفاقات كانت واضحة. اه حديث سيادتكم في ظهور مركز ثالث واحتمال مركز رابع كقطب دولي - [inaudible] من هذا الحديث هو من الان نفكر في هذا المستقبل لكي يحدد العرب اي الامة العربية موقعها اي	Sir, when you referred to the possibilities and when the struggle was clear between the two poles, which they called the cold war, there were separating limits between the two sides, through clear agreements. Eh.. your comments regarding a third pole and the possibility of a forth pole internationally [inaudible] of this talk was for us to think starting now of this future, to allow the Arabs, meaning the Arab world to identify their position which...
Saddam	خلينا نوقع بس ندفع باتجاه ما يقوي الدعوة الى الوحدة العربية	Let us sign, just push in the direction that will strengthen the Arab unity.
Taha	ايه الوحدة العربية - لو احنا هالا نبقى هكذا باعتبار الان كما نحن موزعين [inaudible] اذا صار قطب ثالث هم ما يصير ثلاث اشكال واذا صار رابع هم ما تصير اربعة - الا نكون قطب من الاقطاب حتى لو كان اصغر وبالتالي فاندتتا رح تكون اكبر يعني المنافسة بين الاقطاب رح تكون اكثر وبالتالي حصة العرب عندما يكونون موحدين تكون اكبر باتجاه كل قضاياهم. بما فيه التكنولوجيا مو بس الاستقلال والى اخره. لانه هناك من يكثر التنافس ظاهرة السياسة على سياسة المصالح تتوسع مساحتها. منافسة على سياسة المصالح تبرز اكثر يعني دورها يكون اكبر. انا اعتقد هذا الاتجاه هو نصر الان حتى لو كان طريقة التغيير اللي صار يختلف اللي هو اول نقطة الان من يقول وحدة المانيا كما جاء بالملاحظة هو وحدة المانيا شو وقت صارت؟ صارت في جو طويل دولي شامل. الاتحاد السوفيتي صاروا على شكل -	Yes, the Arab unity- if we stay like this now as we are scattered [inaudible] if a third pole then it will not take three shapes, and with a forth pole it would not take four poles- we must be one of the poles even if it is the smallest, and then our use will be bigger, I mean the competition between the poles will be tighter and thus the portion for the Arabs, when they are united, would be higher in all their issues, including technology not only in general independence. Because there is a lot of competition as a political move in terms of the politics of interest, which widens its circle. The competition over the politics of interests will show them off more, which means they will have a larger role. I believe that this direction is a victory for them. Even if the method of the change that occurred is different. Now it is the first point. Who said that the unity of Germany, as was stated in the notes. When did the unity of Germany take place? It took place in a long international

	امريكا صاروا على شكل .	comprehensive atmosphere. The Soviet Union took a shape, the US took a shape.....
Taha	<p>[inaudible]</p> <p>واوروبا صار وضع يعني اكو تغيير ومو مجرد المانيتين دولتين كانت متجاورة مثل اليمن الشمالي والجنوبي وتوحدت - لا - تغيير دولي كلش كبير. في هذا الاطار سيادة الرئيس انا كتفاصيل اجد بالاضافة الى ما كتب ومفيد ان نعود له. يعني خمسة وسبعين ونسند عليه . انا ما اذهب وابني تفاصيل الاحتمالات وموقفنا على اساس</p> <p>[inaudible]</p> <p>وحدة اوروبا. قانعني. انا ما اتوقع. - وصلوا الى قلب الواحد والورقة النقدية - سيادة الرئيس - امم مختلفة و</p> <p>[inaudible]</p> <p>ومصالح. هذه ولكن اي نقطة تأخذ اطار تمثيل وتكامل ودور قيادي لمانيا او فرنسا نعم. لانه نقدر نقول هناك</p> <p>[inaudible]</p> <p>اوروبي يمكن في</p> <p>[inaudible]</p> <p>هو بعد وحدة المانيا ويكون المانيا وفرنسا اذا فلان طرف ثالث بس هم اثنين خط اول لهم تأثير على توجيه السياسة الاوروبية نعم. بس كوحدة للفهوم اللي نفهمه ويمكن حتى استبعد بمفهوم الى</p>	<p>[Inaudible] and Europe, there happened to be a change in the situation, and not just two are neighboring Germany, like Yemen, which has the North and South, and just united. No, this was a large international change. In this framework, Sir, I find this in the details, in addition to what was written, it is useful to go back to- meaning seventy five, and we build around it. I go and build the possibilities of these options and our position based on [inaudible] the unity of Europe. Convince me! I don't expect that they can agree on one position, and one currency- Mr. President- they are different nations [inaudible] and interests. But any point can be put into an acting and complete framework, with a leadership role for France or Germany, of course. But we can say that there is a European [inaudible] possibly in [inaudible] after the unity of Germany. And then you would have Germany and France, if we had a supposed third pole, but the two would be in the front lines to influence the direction of the European policies. However, as a unity in the understanding we have, and I could even discount the understanding.</p>
	00:31:02	Silence /no recording
	00:32:41	Audio starts again
Taha	<p>بخلي شخصية اوروبا وشخصية العرب تكون لها في القرن الواحد والعشرين مجال تطرح نفسها طرح جديد وتجدد فيها الروح</p> <p>[inaudible]</p> <p>يعني تقدر تواجه الهيمنة وتقدر تتفاعل مع الشعوب الاسيوية تفاعل نزيه ما قائم على محاولة استغلال مثل ما امريكا.</p>	<p>That would allow the character of Europe, and the character of the Arabs, to have in the twenty first century a chance to present themselves anew and renewed in their soul [inaudible]. It can face control and can interact with the Asian nations in a honorable exchange that is not based on exploitation as is with the US. America is vulnerable to a cultural scandal, and is now regretting</p>

	<p>يعني امريكا [inaudible] معرضة لفضيحة حضارية الان ندمانة هي بشكل يعني ما [inaudible] واضح لكثيرين لكن شيء رح يكون ابرز شيء في السنوات القادمة. يعني داخل امريكا الداخلية [inaudible] عوامل النقد الذاتي ورؤية الاخطاء الداخلية رح تنمو اكثر فاكثر. هذا [inaudible] بانه لا شك بان وضعنا نحن الان العربي [inaudible] هو وضع في منتهى الضعف. في منتهى الابتعاد عن فكرة الوحدة العربية.</p>	<p>in a way, it is not [inaudible] which is clear to many, however it will be the most obvious in the coming years. Inside the US [inaudible] many self critical voices, and an understanding of the internal mistakes, which will grow more and more. This [inaudible] undoubtedly our internal state as Arabs is [inaudible] is a very weak position. Very far from the idea of an Arab unity.</p>
Taha	<p>هذا هو عبارة عن يعني ما نقدر ننتقل للضفة الثانية بارتفاع الحصار صار جو اخر كذا لكن في صهيونية وحركة صهيونية تحاربنا في [inaudible] المفهوم الاشتراكي اللي عم نذكره . قوات كثيرة في داخل الوطن العربي في قوى تتفاعل مع الاجنبي اكثر مما تتفاعل مع مصلحة الامة. فلا بد من شق طريق وهذا الشيء اللي تفضل بيه الرفيق احمد انه هذا الوضع له علاقة بموضوع ومفهوم الجبهة والعمل الجبهوي على مستوى عالمي بس مو بالمعنى الكلاسيكي القديم. مش بالصيغ والصور القديمة انما يكون في [inaudible] مشترك للمخاطر [inaudible] لكن تختلط في بينهم بالمصالح بالمنظور الحضاري بالمستقبل. شكرا.</p>	<p>This is basically what can move us over to the other side. With the sanctions things have changed, but Zionism and the Zionist movement fight us in the [inaudible] the socialist understanding we are presenting. There are many forces inside the Arab world, forces that interact with the foreigner more than it does with the interests of the nation. So we must forge a way, which is what Comrade Ahmad has said, that this situation has a connection with the understanding of the "front" and the fighting on the battle front on an international level, but not in the old classical way, not with old images and frameworks but will be in a joined [inaudible] for the dangers [inaudible] phrase] which mix with the interests with a cultural view of the future. Thank you</p>
Saddam	الرفيق عبد المجيد	Comrade Abdul Majid
MV8 (Lebanese)	مشاكل الوحدة الالمانية كان في لها الافق القومي اللي كان باعث لها. ولكن غطائها غطاء راسمالي يعني كنظام	The German unity problems had a national factor which initiated it. But its cover is a capitalist cover, as a joint

موحد ضغط عليه الجهة الغربية بنظامها  
وبنظامها الرأسمادي والنظام الرأسمالي  
يعني الاستقلال والوحدة الأوروبية في  
الوقت الحاضر رغم انه في من هنا  
وهناك من الدول الصغيرة يعني ترفع  
شعار او وصل لها نظام اشتراكي  
ديموقراطي ولكن اشتراكي ديموقراطي  
داخل اقطارها. والمجموعة الأوروبية  
الحالية يهيمن عليها الفكر الرأسمالي.

صحيح في تفاوت بينه وبين الفكر  
الرأسمالي الذي يقود امريكا ولكن  
اوروبا بشكلها الاجمالي الناحية  
الرأسمالية هي الطاقة والتأثير الصهيوني  
لا يزال موجود في كافة بنسب متفاوتة  
في كافة الاقطار فيها وخاصة المهمة منها

[inaudible]

في الصهيونية

[inaudible]

ان كان على الصعيد اللبناني الاقتصادي  
، ان كان على الصعيد الاعلامي ان كان  
على الصعيد السياسي. وعلى كل حال  
في جو من الاقتناع الاكثريّة من  
المستشارين هم يهود

[inaudible]

صهاينة.

فماذا يرون الرأسماليين بشكل عام؟ طبعا  
امريكا

[inaudible]

ولكن اوروبا بشكلها اللي يجمعها النظام  
الرأسمالي.

[inaudible]

في وطننا العربي؟ يروا فيه موقع  
استراتيجي - يرون فيه نفط - يرون فيه  
سوق استهلاكية يرون فيه مجال  
لاستثماراتهم الرأسمالية. فهذا الوضع  
القائم اللي تفضل الرفيق الرئيس القائد  
بتفصيل بالنسبة للتعامل المنفرد والتفصيل  
بالنسبة للتعامل الجماعي و

[inaudible]

cover pressured by the western systems  
with its capitalist system. Capitalism  
means independence and the European  
union [freedom to join the EU] Even  
though currently there are small  
countries here and there which are  
lifting the banner or have a connection  
with a democratic socialist system,  
however it is an internal democratic  
socialist. The current European group  
is led by the capitalist thought, its true  
that it is different than the American  
capitalist thought, but Europe in  
general is powered by capitalism and  
the Zionist influence is still there in the  
countries in one shape or another, in all  
nations especially the important ones,  
like [inaudible] in Zionism [inaudible]  
whether it is on the Lebanese economic  
level, the media arena, the political  
arena. In any case there is a conviction  
that most of the consultants are Zionist  
[inaudible] Jews.

So what do the capitalists generally  
think? Of course the US [inaudible]  
but Europe in the state that it is in, is  
united by the capitalist system  
[inaudible] in our Arab world. They  
see a strategic location, they see oil in  
it, they see a consumers market which  
opens the door for their capitalist  
investments. So the present situation  
which the President has presented in  
detail, in terms of the individual  
cooperation and the general one. In  
terms of the general cooperation and  
the [inaudible] the economic advantage,  
and technology and political dealings,  
especially one of these poles is

الارحية الاقتصادية او التكنولوجية  
والتعامل السياسي وخصوصا صار قطب  
من هذه الاقطاب تنافس امريكا من جهة  
وموجود الصين وروسيا حتى اليابان  
وشرق اسيا.

فهل بالفعل مع وجود حتى عملة اللي  
حتى

[inaudible]

اللي مقال

[inaudible]

او جل او جل حتى التعامل به يعني هل  
الاندماج اندماج كلي وهل بالفعل ما فينا  
نتعامل اقتصاديا وتكنولوجيا باختيارات  
معينة بين الاقطار لان اقرت معاهدة  
ماسترخت في اكثر الاقطار الاوروبية  
اللي بلغت الان خمسة عشر بالاتحاد  
الاوروبي . اعتقد ان الامكانية موجودة  
والاقتصاد بالنسبة لها هو المحور لهذه  
الوحدة وليس السياسة ولقد عبرت  
سيادتكم عن قديش في خلافات على  
الصعيد القومي ولكن المصلحة المصالح  
المشتركة والاقتصاد اللي ادوا بالاتجاه  
هذا الى التوحد . بالنسبة لي المخطط اللي  
كان موضوع للوطن العربي اللي هو  
التفكيك اللي الصهيونية ورائه بالاساس  
والامبريالية بشكل عام وبعض الاقطار  
الاوروبية هم

[inaudible]

هل بالفعل زال وهل يريدون التعامل  
معنا ككتلة؟

لا اعتقد انه في اي اوروبي بما فيهم  
الانظمة ولا اي نظام اوروبي يريد ان  
يرى البلدان العربية موحدة لانه اقتصاديا  
حتى طالما الاقتصاد والمصلحة هم اللي  
يحكموا بالنسبة لهم المصلحة ان يكون  
مفكرين وان يكون واحد مثل ميران طب  
من الاشتراكية الاممية انه والله تعاملي مع  
السعودية هو المدخل لتعاملي مع المنطقة.  
السعودية كقطر لوحده

[inaudible]

competing with the US from one side  
and you have China, Russia, even  
Japan and East Asia in the mix.

So is it possible that with there being  
even currency which even [inaudible]  
which the article [inaudible] was  
postponed, the working on it was  
postponed, so this merging is a  
complete merge. And can we truly not  
deal economically and technologically  
with certain choices between the  
nations because they passed the  
Maastricht treaty in most of the EU  
countries which have now reached  
fifteen in the European Union. I  
believe the abilities are there and that  
economy is the axis for this unity, not  
politics. I have expressed to you Sir,  
how many differences there are on a  
national [ethnic] level but the shared  
interests and the economy led to this  
direction in uniting. To me the plan  
that was put for the Arab world which  
is to disband it and which has basically  
been put there by Zionism and by  
imperialism in general, and some of the  
European countries are [inaudible] are  
truly – do they really want to deal with  
us as a bloc?

I don't believe that any European  
including the governments and not any  
European governments wants to see the  
Arab countries united, because  
economically even as long as  
economics and interests rule according  
to them, it is in their interest for us to  
remain disjointed and then you get  
someone like Mitterrand who came in  
all of a sudden from the international  
socialism and decided that the door into

	<p>يتعاون فيه كمان مع الاقطار الاخرى [inaudible] لذلك انا على انه نزل نحن في تعاملنا على الاقل القواعد المحررة من هذا الوطن الكبير تنطلق بتعاملها بكيفيات مختلفة وبكل قطر على حدة</p> <p>مع عدم اغفال حالته العامة والنضام الوحدوي الاساسي المتمركز حول هذا المحور هذه القاعدة الصلبة وام المعارك وبعد فكر وتوجه ام المعارك يكون التعاون معهم لان التعاون من الطرف الآخر لا بد ان يكون بتفكيره وتفكيره الرأسمالي اللي يريد ان يستغل اللي يريد ان يهيمن اللي يريد يكسب. يحط دولار ويقول انا مقابل الدولار فالتعامل معه منطلق من القاعدة والفكر من اثار ام المعارك الايجابية بالاتجاه الوحدوي مع التعامل من الان وحتى تنتطلق وتثمر هذه الجهود والنضالات الوحدوية باتجاه وامكانيات [inaudible] ام المعارك والارادة المستقلة في هذا. شكرا</p>	<p>the region was going to be through Saudi. Saudi as a nation on its own [inaudible] can cooperate also with the other countries [inaudible] that is why I, that we remain in our dealings at least the freed bases of this large homeland going forth with its teachings in deferent methods and each country on its own.</p> <p>Without ignoring its general state and the unifying basic system based around this axis, this solid foundation, and Um al Ma'arik. And after the thoughts and directions of Um al Ma'arik, there will be a cooperation with them, because the cooperation of the other part, must be after him, thinking, and thinking in a capitalist manner, which wants to exploit, and which wants to control and which wants to win, he gives you a dollar and wants a return..... so dealing with them from the base and thoughts which are the positive effects of the Um al Ma'arik towards the unifying direction in dealing, from now and until we go forward and these efforts and heroic unity struggles bring forth fruit towards the directions and abilities of Um al Ma'arik and the independent self in that. Thank you.</p>
	00:41:24	
Saddam	نعم الرفيق طارق	Yes, comrade Tariq.
Tariq	شكرا سيدي	Thank you Sir.
Saddam	<p>حتى قبل ما انسى- عندي فكرة ما ادري الى اي حد تشوفوها عملية - القيادة القومية تكاد تكون هي ابرز مركز لي البحث في الاطار الفكري الشمولي الان. في قيادة قطر العراق او في اي مكان نبحث في الفكر الشمولي ولكن ما يصل من عندنا نفس المساحة اللي يأخذها في القيادة القومية. السبب طبيعة الواجبات والمهام اليومية وصلتها بامكانية تفسير مساحة البحث في مثل هذا الموضوع او ذاك او تقليسه. ولكن في القيادة القومية د</p>	<p>Before I forget I have an idea and I don't know if you will find it practical - but the national command is currently probably the most visible center for research in the comprehensive thought framework. In the leadership of the nation of Iraq or in any place we discuss the comprehensive thought but it does not reach the same level that it takes in the national command. The reason being the nature of the daily responsibilities and tasks which have connected it with the possibility of</p>

يكون فكرنا تقريبا فيما بيننا ما دا ندخل فيه حوار على مساحات اوسع - البعثيين عندما نتعامل وياهم بصيغة العمل التنظيمي اللي معنا ندعوا كوادر الحزب مساحة خيالهم في مناقشة افكار القيادة القومية تظل يعاكسها الالتزام والمعاكسة حتى لو كانت ضمنية وليس في اطارها المباشر فيها تحدد مساحة خيال البعثي في مناقشة قيادة عليا.

حتى ما يظل فكرنا فيما بيننا وحتى اختباره هو فقط يكون بيننا اختبار صحته ودقته. شو هو رأيكم انه لما نبحت موضوع على الاقل من الموضوعات اللي بقية او حتى من الموضوعات اللي سبق ان بحثناها ندعو الي عدد من المفكرين اللي ممكن ان ندعوهم سواء من العرب او العراقيين ولا بأس ان نقول لهم ان هذا الموضوع - بس ما نقول لهم هذا الموضوع بس من القيادة القومية

[inaudible]

لانه هذا خاصة بالنسبة للعراقيين هم يعاكسهم قدر من موضوعات الالتزام وعدم تنشيط الفكر على مساحة اوسع من الخيال

وانما نقول هذا بحث في القيادة القومية ولكن القيادة القومية لن تتبنى سيرته النهائية فعلى ضوء المناقشة كلفت الرفيق الفلاني ليجري بحث في هذا الموضوع والان البحث استكمل من وجهة نظر الرفيق الفلاني. وهو مطروح للمناقشة ونحن نحضر هذه المناقشة ونتفاعل وياها لكي فيما بعد نستكمل وجهة نظرنا بصيغتها النهائية.

explaining the scope of research in this topic, or that, or shrinking it [the scope]. But in the national command that is our thought among us, we don't go into discussion regarding it on a wider scale. When we work with the Ba'ath party in an organized working fashion, where we invite the officers of the party to unlimited thinking in discussing the ideas of the national command it is still limited by the commitment and oppositeness, even if they are indirect and not intended in its immediate framework to limit the Ba'ath thinking in discussions with the higher command.

And so as not to keep our ideas among us, and that the only test is that which is between us in its viability, what do you think, that when we discuss a matter, at least from the topics that are remaining or those which we previously discussed, that we invite a number of thinkers, which are possible to invite either Arabs, or Iraqis and I have no problem telling them that this is the issue- but we shouldn't tell them that the issue was generated by the national command [inaudible] because that is, especially to the Iraqis, would bind them because of their commitment and they would not allow them to think in an unlimited manner.

But we can say that this is a research at the national command, but the national command will not adopt its final form, and that based on the discussion it has asked the so and so comrade to do research on this topic and now the research is done based on the opinion of this comrade. And now it is submitted for discussion and we are preparing for this discussion and want to interact with it, so that we can later complete our views in their final format.

<p>والمستقبل عندنا تكون دائرة اوسع يعني اوسع من مجرد [inaudible] العراقيين يشكلون الثقل الحاسب فيها نكون في امكاننا ان نشرك فيها عرب. افضل ان لا يطرح هذا حتى بصيغة الـ بهالصيغة اللي تحدثت عنها انا. وانما بعد يجري الحديث عنها. لانه بعض العرب غير منتمين للحزب ايضا ينطلقون من حساسياتهم تجاه الحزب تجاه اي حزب او تجاه حزب البعث العربي الاشتراكي. فايضا هي الاخرى حدثت حساسية من فكرة الحزب تقلل من مساحة الخيال المرن ومساحة التفاعل.</p> <p>لكن الان [inaudible] اقرب امكانية مواتية لنا في اجراء حوار وياه هي [inaudible] في العراق سواء كانوا بعثيين او غير بعثيين. اساتذة من الجامعات ، ناس من المجمع العلمي ، ناس يعني حتى ما نزل فكرنا يفتر وعلى مستوانا فقط. وقد يكون به نقص لكن كوننا نجري هذا البحث فقط على هذا المستوى من غير ما نحضر اجتماعات لناس اخريين لمستويات اخرى تشارك في البحث هذا يابا تجعلنا امام ثغرات غير قادرين على ان نكتشفها. يعني انا هم اطرح هذه الفكرة.. نعم</p>	<p>And in the future we will have a wider circle, wider than just [inaudible] Iraqis form the defining weight while we can bring in Arabs. It is best that this topic is not presented, not presented in the fashion I described. But after the discussion is done, because some Arabs do not belong to the party, and could respond from their own sensitivities towards the party, any party or towards the Arab Socialist Ba'ath party. This would also cause sensitivities at the thought of the party and lessen the scope of the imagination and interaction.</p> <p>But now [inaudible] the closest time possible for us to have a discussion in which [inaudible] in Iraq with Ba'ath members or non members, university professors, people from the educational forum. People, so that we don't keep thinking on the same level. And even if there is a shortage, but the fact that we are doing this research on our level, with out attending meetings for others on other levels that can be shared in the discussion, will make our faces [mouths] gap, that we are not able to close them on our own. I just suggest this idea. Yes?</p>
<p>Taha [inaudible] اذا تسمع سيادة الرئيس من مدة طويلة ما اقول ما كان موجود ولكن بهالانتظام والموافقة في مناقشة مواضيع فكرية حتى لو كانت قومية ما كانت بالهجة كما هي في الدورة الحالية. يعني بنقاط وبجدول الاعمال يعني تبحت مقدما موجودة هذا كان صدفة يعني يمكن نجح الاجتماع ما هو مطروح هذا الموضوع [inaudible] وسيادتك كان اكثر شيء هو اللي قادر في</p>	<p>If you would allow me Sir, a long time ago, and I am not saying it was not there, but in this organization and synchrony in the discussion of ideas even if they were notational was not in this shape that it is during this current session. With points and agendas which are decided prior to meeting. This used to happen by chance, we would come to the meeting and find out what is going to be discussed and what the topic [inaudible]. You Sir, were the one who was most able to carry on</p>

	<p>[inaudible]  المناقشات في هذا الاتجاه. الشيء  الاجابي الاخر هو مناقشاتنا تقريبا سيادة  الرئيس  [inaudible]  ما دا يبقى اشترك داخلي يعني الشيء  الاجابي هم يتدون ويصير كراسات بيننا  - هاي صار انه هذا المهم وجبة نستمر  عليه لكن طبعا التفاعل ليس في هذه  الطريقة. فقط يعني المفروض الفكرة  اللي طرحتها بس دينقل بصورة نهائية  بصورة امر  [inaudible]</p>	<p>[inaudible] in these discussion in that  direction. The other positive thing, is  our discussion which is almost, Sir, our  discussions, Mr. President, [inaudible]  that all our internal discussions are  recorded and become booklets. That is  important for us to continue doing, but  of course the interaction is not only in  the same way, we should go with the  idea you presented but present it in the  final format as an order.</p>
Saddam	<p>انا مو هذا الاقتراح - قبل ما ينزل نجري  له عملية</p>	<p>I... not this suggestion - before we  publish it we need to conduct on it...</p>
Taha	<p>مع ذلك هو حتى لو نزل يبقى خاضع  للقاش بس في رايي الغطاء اللي يدير  هذه العملية هو مركز الدراسات اللي نحن  في صده. هذا مركز الدراسات سيادة  الرئيس اذا صار اي موضوع من هذه  المواضيع يسويلها ما نسميها ندوة حلقة  نقاش. من عشرين من خمسين من مئة  منها بس عراقيين من العراقيين العرب  ونركز على بعض الوجوه والارقام  فينسجم مع الحالة اكثر- انا في رأيي  مركز القيادة القومية تبقى لفترة ما هالقد  متداخلة ويا اذا ما لقيت غطاء اخر اللي  هو مركز الدراسات اللي هو اكيد رح  يكون باشراف القيادة القومية -</p>	<p>With all this, even if it is published, it  must remain open for discussion but in  my opinion the cover for this operation  should be the Center for Studies we are  in process of establishing. This Center  fro Studies, Mr. President, if we have  any of these topics then they would  conduct seminars or what we call a  study group, comprised of twenty to  fifty to one hundred, but they should be  Iraqis, Arab Iraqis [TC: as opposed to  other ethnicities in Iraq] and we focus  on the faces and the numbers so that it  fits the issue better. In my opinion the  national command center should not  intermingle with it too much for a  while, if we find another cover which is  the Center for Studies, which will  surely be under the auspices of the  national command.</p>
Taha	<p>القيادة القومية  [inaudible]  وما يمنحني  [inaudible]  اشخاص في مناقشات من هذا النوع من  تصير و  [inaudible]</p>	<p>The national command [inaudible] and  what allows me [inaudible] persons in  discussions of this nature when it  occurs and [inaudible] from the  national command and discussed it but  did not make a decision on it. The  Center for Studies could be a cover and  encourages the [inaudible] and  encourages openness and discussion</p>

	<p>من هذه القيادة القومية ومناقشتها ولكن لم تحسمها. مركز الدراسات يمكن يكون غطاء ويشجع ال</p> <p>[inaudible]</p> <p>ويشجع الانفتاح والكلام ويمنع التقيد اكثر بعد من فكرة ان نقول هذا مناقش ولكن غير مقرر. نعطي فرصة للمتحدثين. من يتبناها مركز دراسات يكون يعطي الفكرة التي قلتها سيادتكم لأراء والأراء المضادة اكثر. واعتقد هذا المركز ما يتعامل كثير -</p> <p>[inaudible]</p> <p>شيء جديد ولا حتى يشيل</p> <p>[inaudible]</p> <p>ولا بيه كرسات اي تطوير بيه يصير يعني</p> <p>[inaudible]</p> <p>تسمح لي.</p>	<p>and prevents us from limiting an idea, by saying that this has been discussed but not determined. We give a chance to the speakers. When the Center for Studies adopts it, it will take the role that you Sir, are suggesting of hearing the ideas and the opposite ones and do it better. And I think that this center will not deal a lot [inaudible] new thing, and will not even take [inaudible] and will not handbooks, any development there will be [inaudible] if you allow me.</p>
Saddam	<p>ممکن احتمال ننتظر الى يتكون مركز الدراسات حتى نبدأ الخطوة - انا مو ميال الى هذا. لكن اذا اكو اعتراض على الفكرة بهالصغر بامكاننا أن</p> <p>[inaudible]</p> <p>انه قبل ما يصل الى صلة كراسة ينزل الحزب يروح الى المكتب الثقافي. والمكتب الثقافي يستدعي عدد من الناس لا يقل عن عدد</p>	<p>We could possibly wait for the Center for Studies to be found before we take the first step, which I am inclined to do. However, if there is opposition to the idea, on a small scale we could [inaudible] that before it reaches the stage of a handbook being published to the party that goes through the cultural office and the cultural office could invite people not less than the number of...</p>
Taha	<p>اعضاء</p> <p>[inaudible]</p>	<p>The members of [inaudible].</p>
Saddam	<p>ويجرون عليه حوار كشيء من المكتب الثقافي</p>	<p>And they can discuss it as if it was something issued by the Cultural Office</p>
Taha	<p>هذا ممتاز</p>	<p>This is perfect.</p>
Saddam	<p>وقبل ما يصدر من القيادة - الرفيق المعني الدكتور الياس يعطينا ايجاز عن الاشياء الجديدة الاضافية. يقدم في مطالعة تناقش المطالعة ندخل</p> <p>[inaudible]</p> <p>بالتعديل على تفكيرنا بعد ذلك يصاغ الى صيغة كراسة ينزل للحزب.</p>	<p>And before it is issued from the command - the comrade in charge Dr. Elias could give us a synopsis of the additional new things. He would present the review and we can discuss it, enter [inaudible] the alterations on our mind and after that we format it in the format that it will be issued in to the</p>

		party.
Taha	هذا هو تأكيد لمركز الدراسات	This is as an affirmation to the Center for Studies.
Saddam	نعم دكتور	Yes, Dr.?
MV8	<p>انا اعتقد الخط الاستراتيجي المفروض يظل في قيادة القيادة القومية من حيث الافكار والاستراتيجية والخط. وبعدين اشكال البلورة</p> <p>[inaudible]</p> <p>التعبير عنها من الممكن ان ندخل في حوار مرحلته الاولى شيء</p> <p>[inaudible]</p> <p>كنا عم نحكي في السيارة الرفيق الدكتور جاسم والدكتور احمد - كان الموضوع يمكن مفكرين انه يمكن يبحث موضوع الاذاعة. اذاعة ام المعارك - انه يكون فيه بالفعل مركز الدراسات يكون جاهز وهذا طبعا مثل ما تفضلت انه مانو امامنا ولكن امامنا مكتب ثقافي امامنا مجمعا علمي امامنا رفاق ومفكرين سواء بالجامعات او غيره ومن الممكن ان يكون المكتب الثقافي محور بينما تتشكل مركز الدراسات وغيره</p> <p>[inaudible]</p> <p>تتشكل اعتقد حتى يكون معين من الناحية العلمية والبحث العلمي اللي لا بد منه في عالمنا الحاضر. استراتيجية وخطوطها والقيادة القومية.</p>	<p>I believe the supposed strategic line remains in the national command in terms of ideas, strategies and direction. And then the forms of crystallization [inaudible] expression we could go into a dialogue in the first stage as a [inaudible] thing. We were talking in the car, Comrade Dr. Jasim and Dr. Ahmad- the topic was that we thought we would discuss the issue of the radio station, Um al Ma'arik radio- that there would actually be a Center for Studies, which is all set up. And that is, like you stated, of course not there. However, we do have the cultural office and the educational forum and we have comrades and thinkers whether in the universities or otherwise, and it is possible for the Cultural Office to be a central point, while the Center for Studies is being formed. And other [inaudible] will be formed, I think, so that it is supported by the scientific point of view and the scientific research which is needed in our present world. The strategy, its lines and the national command.</p>
	00:54:27	
MV8	<p>مقترح سيادتكم بالصيغة الاخيرة اللي تفضلتم بيها يعني هي مناسبة جدا كشيء اولي يعني نتناقش بالموضوع بشكل اولي في القيادة</p> <p>[inaudible]</p> <p>المكتب الثقافي</p> <p>[inaudible]</p> <p>قدر اوسع لمناقشة ورقة اولية وتعبير</p> <p>[inaudible]</p> <p>من احد اعضاء المكتب الثقافي او من رئيس المكتب الثقافي</p>	<p>Your suggestion as the last format which you brought forth, is very suitable as an initial thing, meaning we should discuss the issue initially in the [inaudible] command, the cultural office [inaudible phrase] bigger capability to discuss a first draft, and then it is passed [inaudible] from one of the members of the cultural office or from the director of the cultural office [inaudible] - where there are comrades and [inaudible] friends who are able [inaudible].</p>

	<p>[inaudible] - يكون فيها رفاق و [inaudible] اصدقاء عند القدرة [inaudible]</p>	
Saddam	<p>[inaudible] مكتب ثقافي او غير مكتب ثقافي حتى [inaudible] تاريخ [inaudible] انه هي [inaudible] ورقة هي فعلا هي الورقة مو صيغة ورقة رح تنزل، هي صيغة دراسة. شلون [inaudible] يعني بعد كل اجتماع نحن دا ننقح كلامنا فنعطي للرفيق [inaudible] الياس يصيغ عليه دراسة. هاي الدراسة صارت هي دراسة القيادة القومية باسم القيادة القومية لانه مرة ثانية رح يرد ينزل علينا ننقح به ونعدل الى اخره ثم ينزل. فنقول دراسة. دراسة مطلوب مناقشتها. [inaudible] فلان او - لانه بعدين القيادة القومية رح تنزل كراسة والاساتذة رح شو يقولون - يقولون هاي دراسة مالتنا والقيادة القومية نزلتها باسمها. يكون حرج يعني هذاك الساعة [inaudible] نوضح لهم بعد العملية انه لا يابا هي اجتكم من القيادة القومية .</p>	<p>[Inaudible] the cultural office or another so that [inaudible] the history [inaudible] that it [inaudible] that it is a paper, a paper that truly is not a format of a paper that will be issued, it is a format of a study. How [inaudible] after every meeting we will edit our discussion and give comrade [inaudible] Elias to format a study on it. This study then becomes the study of the National Command, in the name of the National Command, because we will edit it a second time and alter it etc, before it is issued. So we can call it a study, a study under discussion [inaudible phrase] so and so- because later when the National Command issues a handbook, and the professors see it, they will claim that it is their study and that the National Command issued it in its name. Then there will be questions and at that time we will not have to explain it to them, it will actually come to them from the National Command.</p>
MV9	ليش ما نسميها دراسة.	We should call it a study.
Saddam	<p>دراسة من غير ما نشير مصدرها. [inaudible] على حرية الناس اللي يناقشوها.</p>	<p>A study without revealing its source [inaudible] the freedom of those discussing it.</p>
MV10	الحقيقة قصدت انها تطبخ في يعني مطبخ	Well, I meant that we can "cook" it in

	<p>القيادة وهم المكتب الثقافي. بعدما [inaudible] بشكلها النهائي. في خطوة اخرى نحن في المرّة السابقة كنا نضع الورقة [inaudible] في سنة سيدس 91 - 92 - 93 يعني انه ما كان وضع القيادة بعد يعني فصارت [inaudible] عرب وغير عرب وحزبيين وغير حزبيين و [inaudible] محاوور ونوقش التقرير الكثير من القضايا هذه ولكن [inaudible] اللي نحن [inaudible] فيها [inaudible] موقف [inaudible] في داخل اطار القيادة والحزب. صار اربعة [inaudible] من خارج العراق.</p>	<p>the National Command kitchen and the cultural office too. After [inaudible] its final shape in another step. We, that last time would put a paper [inaudible] in the years 91 - 92 - 93 meaning that the position of the command was not yet, had not become [inaudible phrase] Arabs and non Arabs, party members and non members [inaudible phrase] the report discussed and talked about many issues here, but [inaudible] which we [inaudible] in them [inaudible] a position [inaudible] in side the framework of the command and the party. Became four [inaudible phrase] outside Iraq.</p>
	سؤال مش مفهوم	Inaudible question
Saddam	<p>في مواضيع نحن ما ناقشناها ولا تباحثنا حولها فالان [inaudible] هذا يعني شكل من اشكال استعادة الحزب لدور التأثير في القيادة في الدور القيادي التأثير في الوسط المتقنين [inaudible] العرب بهذه الكيفية. ومو التأثير فقط بمعنى انه نحن [inaudible] هم نستفيد منه لما يجوا ناس متخصصين</p>	<p>There are topics we didn't discuss or talk about. So now [inaudible] this means a form of the party regaining the leadership role in the command, in the leadership role in influencing the educated [inaudible] Arabs in this capability. And not only influencing, meaning that we [inaudible] but we will also benefit when specialized people come.</p>
Saddam	<p>[inaudible] نتفاعل لكن اللي محضر مسبقا يكون له دور قيادي اكيد فاتصور انه هذا شيء جيد اذا</p>	<p>[Inaudible] we can interact but whoever is previously prepared will take a leadership role for sure. So I expect that this is something good if</p>

	<p>[inaudible] discussion and not tell him that this is our internal memo and so-discussions we discussed [inaudible] and issued [inaudible] and the comrades who attended will have united around it, and then we can bring in thinkers and journalists and university professors from within Iraq and outside of Iraq, not all can take [inaudible] in issues.</p> <p>[inaudible] محاور ما نقله هذه نشرتنا الداخلية او كذ - محاور وصلنا لها للمناقشة [inaudible] - صدرنها [inaudible] والرفاق اللي يحضروا يكونوا توحدا حولها [inaudible] ويجوا المفكرين والصحفيين واساتذة الجامعات من داخل العراق وخارج العراق مش الكل يصير في [inaudible] قضايا.</p>
MV11	<p>اللي هم مشتركين في موضوعات يعني [inaudible] - يعني الموضوع اللي نحن الان بصدد اعداده موضوع حقوق الانسان و [inaudible] يستعملوها الانجليز [inaudible] اخر شباط يكون مكتمل. هذا المشروع</p> <p>Those who are part of topics [inaudible] the topic that we are now working on preparing it, the topic of human rights, and [inaudible] the English use [inaudible] the end of February will be ready. This is the project.</p>
Saddam	<p>الرفاق نقحوا كلامهم؟</p> <p>Did the comrade edit their opinions?</p>
MV11	<p>لا بعد لسه الرفيق طارق ما وصلني شيء</p> <p>No, I have still not received anything from comrade Tariq.</p>
Saddam	<p>يعني الرفيق جاسم وياك - لازم علينا التلفونات مذكرات وهاتف</p> <p>Well, comrade Jasim is with you- you must... we will take care of the phone calls the memos and the phone.</p>
MV11	<p>فيعني في اخر الشهر يمكن ينجز هذا الموضوع [inaudible] في مجال حتى طبعا نحن مناقشه عادة في مكتب الثقافي [inaudible] حتى نعطيها صيغته الجماعية المتكاملة ونرفعه لكم حتى تدرسه في القيادة القومية وبعدين يعني طرحه [inaudible] في مشكلة انه حسب تقديري انه العناصر اللي ممكن فعلا تناقشه واللي عندها</p> <p>So this project may be accomplished by the end of the month [inaudible] there is a chance, so that, of course, we discuss it at the cultural office [inaudible] so that we can give it its complete group format so that we can submit it to you so that you can study it in the national command and after that we present it [inaudible]. There is a problem, in my opinion, there are factors that we can actually discuss and whoever has a good thinking ability will focus on the human rights more than they will focus on the new use,</p>

	<p>مستوى فكري جيد رح تركز على حقوق الانسان اكثر مما تركز على الاستعمال الجديد وبالتالي المنطق اللي [inaudible] اللي [inaudible] لان يقوي [inaudible] لدرجة بتخليهم انه بدال ما يتفاعلوا مع منطقنا وفعلا يقربوا منا يعتبروا</p>	<p>and thus the logic which [inaudible phrase] which [inaudible] because it strengthens [inaudible] to the extent that it will make them instead of interacting with our logic and come closer to us, consider [this].</p>
MV11	<p>دولة عندها مثل عقدة صارت عقدة الديموقراطية عقدة الليبيرالية انه نحن [inaudible] بالاستعمار الجديد لحتى [inaudible] في موضوع الديموقراطية وحقوق الانسان. هذا الوضع بهالشكل. [inaudible] كيف ممكن يتصرف؟ كيف ممكن يكون في فائدة - هو في كل الاحوال في فائدة بالحوار لانه بيشرحوا عندئذ انه دعوتهم انهم يناقشوا موضوع مهم انه نحن واسعين الافق وبالتالي ديموقراطيين نؤمن بالحوار الديموقراطي وكذا. [inaudible] على المدى البعيد هالتفاعل هذا ممكن فعلا يساعد ويعطي [inaudible] مفيد لا شك ونبدع فيه لكن اذا [inaudible] على الموضوعات [inaudible]</p>	<p>A country that has sort of a complex, the complex of democracy, the complex of liberalism, that we [inaudible] in the new occupation until [inaudible] in the issue of democracy and human rights. This situation in this shape [inaudible] how can they act? How can there be a benefit? In all cases there is a benefit to the dialogue because they feel at that point that in their invitation to discuss an important topic that we are open minded and thus democratic and believe in the dialogue. The democratic and such [inaudible] in the long run, this interaction could actually help and give [inaudible] that is useful no doubt and we can excel in it, but if [inaudible] on the topics [inaudible].</p>
MV11	<p>في الموضوع اللي مناقشه الحقيقة ظ [inaudible] تركز على ثلاث نقاط يعني نحن محسوب عندنا انه التعدد وهذا اللي ذكرته انتم وتفضلنوا - انه وجود الاتحاد السوفيتي تعدد المراكز يخدمني - عندي جوانب قد تكون سلبية تتعلق [inaudible]</p>	<p>In the topic I had discussed actually [inaudible] we focus on three points, we are considered a duplicate part, as you honorably stated - that the presence of the Soviet Union and it duplicate offices helps us. I have some aspects that could be negative in relation to the international [inaudible] and is associated with the possibilities</p>

	<p>العالمي وتتعلق باحتمالات [inaudible] والشيء الذي تفضلتوا وقتلوا انكم حذفتموه من الحديث في ذلك الحين ولكن نحن كأمة عربية بلدان العالم الثالث ككل تعدد المراكز الدولية الكبرى يفيد [inaudible] و [inaudible] عندنا يسود ما يسمى بالمنطقة النظام الدولي الجديد. سواء اخذ النظام الدولي الجديد شكل الهيمنة الامريكية الصهيونية حتى على المراكز الاخرى نفترض اوروبا واليابان والصين وروسيا وبالتالي يعني [inaudible] على نفسه يكون الشيء [inaudible] او اخذا شكل ما من التوافق [inaudible] المراكز الاخرى على حساب وقدام العالم و على حساب دول العالم والثالث كما حصل مع الاتحاد السوفيتي والغرب في فترة ما نسميها التعايش السلمي لحد معين. [inaudible] خطوط خضراء او شكلت قسم</p>	<p>of [inaudible] which you stated and said that you edited out of the conversation that was going on at the time, however we as an Arab nation and the third world countries as a whole could benefit [inaudible] and [inaudible] when the region is ruled by what we call the new world order, whether this new world order takes the form of Zionist American control even on the other regions for hypothetically Europe, Japan, China and Russia and then [inaudible] on itself, the thing [inaudible] or took another shape of agreement [inaudible] the other centers, on the account and in front of the world, and on the account of the countries of the third world as occurred in the Soviet Union and the west in the period which we call the peaceful coexistence to a certain extent [inaudible] green lines or formed a part...</p>
	01:03:38	

[END OF RECORDING]